El español en el sistema educativo argelino

Souad Lamari
Inspectora de Educación de la República de Argelia

La enseñanza de lenguas europeas en Argelia se sitúa actualmente en los siguientes ámbitos:

— el francés como primera lengua extranjera desde el tercer año de primaria,

— el inglés como segunda lengua obligatoria en la enseñanza media (colegio),

— el español se ofrece junto al alemán, al italiano y al ruso como tercera lengua en enseñanza secundaria (liceos).

El español será estudiado en el liceo por aquellos alumnos a quienes el consejo de orientación escolar ha derivado hacia la rama de lenguas extranjeras. Estudiarán español a partir del segundo curso durante dos años y finalizarán sus estudios de secundaria con el bachillerato de lenguas extranjeras, opción español.

Si hemos empezado la ponencia hablando sobre la situación del español en Argelia es porque desde los años sesenta es una de las lenguas extranjeras estudiadas en Argelia y elegida por la mayoría de los alumnos que superan en la actualidad los siete mil en todo el país.

Cuando Argelia se independizó, en el curso académico 1962-1963, la enseñanza del español seguía estando presente en el sistema educativo (impartiéndose las nociones básicas de la lengua solamente en el tercer y cuarto curso de colegio) con los manuales franceses *Tras el Pirineo* en tercer curso y *Pueblo* en el cuarto curso, como herencia de la colonización francesa, porque el Gobierno no tenía los medios educativos y económicos para publicar sus propios manuales.

La política del Gobierno argelino sobre las lenguas extranjeras, en general, y la lengua española, en particular, evolucionó durante los 10 años posteriores, después de la recuperación de la independencia. Fue un proceso durante el cual se dio importancia a la enseñanza del español, junto con la arabización de la educación general básica.

A principios de los ochenta, el Ministerio de Educación Nacional editó los primeros manuales escritos por expertos argelinos. Se trata de ¡Hola, *chicos!* (I y II) de 1981, destinados a los alumnos de la escuela fundamental (equivalente a la actual enseñanza media).

Por lo que se refiere al español en el sistema educativo argelino hay que decir que tuvo momentos de auge entre los años 1973 y 1985. Sin embargo, en el curso académico 1984-1985, una decisión del Ministerio de Educación Argelino suspendió la enseñanza del español y del alemán y solo se mantuvo el inglés como segunda lengua extranjera además del francés en todo el ciclo de la enseñanza media (cuatro años).

Por otro lado, en el año académico 1991-1992, tras nuevas reformas, se introdujeron como materias optativas el español y el alemán como terceras lenguas extranjeras en el primer curso de secundaria. El español cogió fuerza de nuevo en la enseñanza secundaria argelina, siendo la opción mayoritaria frente al alemán.

En otro orden de cosas, habría que señalar que, aunque el número de estudiantes de español haya aumentado, los profesores de secundaria consideran que su situación aún no es la idónea en comparación con el francés y el inglés.

Después de varias luchas y reivindicaciones por la revalorización del español como lengua extranjera, el Ministerio de la Educación Nacional invitó en abril de 1991 a los profesores de la universidad de Barcelona Miguel Llobera (director de la Escuela de Idiomas Modernos de la Universidad de Barcelona) y Margarita Hernández para participar en cursos de formación del futuro profesorado de español en los centros argelinos de secundaria con el fin de cubrir la necesidad de docentes en todo el país.

Llobera y Hernández comprobaron durante este primer seminario de una semana de duración que el interés por el español en Argelia venía de antaño e iba en aumento.

En 1998, durante el segundo seminario Nacional para la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera (ELE), se propuso la adopción de igualar el coeficiente del español en el examen final de bachillerato con los correspondientes coeficientes del francés y del inglés como principal medida para paliar la equiparación de las lenguas extranjeras. Se consiguió aprobar dicha medida ese mismo año, gracias al apoyo constante del profesorado.

No obstante, en el año académico 2005-2006 la enseñanza del español se vio afectada por un cambio en el currículo, al reducirse su estudio a dos

años en vez de los tres anteriores.

Esta situación ha creado en la mente de los profesores serias dudas en cuanto al porvenir de la enseñanza del español en nuestro país. No ha habido ningún cambio al respecto, excepto en la programación de cursos de formación dirigidos a profesores de Argel impartidos por profesores y expertos del Instituto Cervantes de Madrid, Lisboa y Argel durante los años académicos 2015 y 2016, y otro exclusivo para inspectores y profesores formadores en 2018.

El gran número de profesores de todo el país, en torno a 380, pone de relieve la necesidad de apoyo para desarrollar material didáctico y de cursos de formación para docentes.

A pesar de la complicada situación, la enseñanza del español se ha extendido por el sur de Argelia hasta ciudades tan alejadas de la capital como Ilizi, Adrar, Timimoum- Tamanraset, etc., contando en total con casi 40 ciudades argelinas en las que se puede aprender el español en enseñanza secundaria. Existe el apoyo de 14 inspectores para coordinar esta labor.

Dicha expansión nos hace prever una futura recuperación del peso de la lengua española en el sistema educativo argelino si nos atenemos, además de a esos datos, a las constantes peticiones de distintos sectores económicos y sociales –públicos y privados– que reclaman una mayor colaboración entre España y Argelia en diversos ámbitos de común interés.